



TRADITION-CRAFT CBC

EN: Cross-border support of common Romanian-Ukrainian traditions and craft from Satu Mare county and Zakarpattia region

HU: Határon átnyúló együttműködési program a közös hagyományok és kézműves mesterségek megőrzésére Szatmár megye és Kárpátalja régióban

RO: Sprijin transfrontalier al tradițiilor și meșteșugurilor comune româno-ucrainene din județul Satu Mare și regiunea Zakarpattia

UA: Збереження спільних ремесел і традицій українсько-румунського транскордонного регіону: Закарпаття і Сату Маре

ENG This material was produced with the financial support of the European Union. Its contents are the sole responsibility of Association for Rural Development in Satu Mare and do not necessarily reflect the views of the European Union.

HU Ez a szórólap az Európai Unió pénzügyi támogatásával készült. Tartalma kizárólag a Szatmár Vidékfejlesztésért Egyesület felelőssége, és nem feltétlenül tükrözi az Európai Unió nézeteit.

RO Această materială fost realizată cu sprijinul financiar al Uniunii Europene. Conținutul său este responsabilitatea exclusivă a Asociației pentru Dezvoltarea Rurală Sătmăreană și nu reflectă neapărat punctele de vedere ale Uniunii Europene.

UA Цю матеріал створено за фінансової підтримки Європейського Союзу. Його зміст є виключною відповідальністю Асоціація сільського розвитку Сату Маре (Румунія) і не обов'язково відображає погляди Європейського Союзу.



Culinary contest and wine festival Beltiug, Satu Mare | October 4, 2025

EN: The event aims to promote local culinary traditions and the region's wine culture, bringing together amateur and professional cooks, local producers, and wine enthusiasts in a festive and friendly atmosphere. The culinary contest will give participants the opportunity to showcase their talent and creativity, while the wine festival will highlight wineries and producers from the area through tastings and specialized presentations

Főzőverseny és borkóstoló fesztivál Krasznabéltek | 2025. október 4

HU: A rendezvény célja a helyi gasztronómiai hagyományok és a térség borkultúrájának népszerűsítése, amely egy ünnepi és barátságos keretben hozza össze az amatőr és profi szakácsokat, a helyi termelőket, valamint a bor kedvelőit. A főzőverseny lehetőséget biztosít a résztvevők számára, hogy megmutassák tehetségüket és kreativitásukat, míg a borkóstolónál a térség borászatait és termelőit állítja a középpontba, borkóstolókkal és szakmai bemutatókkal várva az érdeklődőket.

Concurs culinar și festival de vinuri Beltiug | 4 octombrie 2025

RO: Evenimentul își propune să promoveze tradițiile gastronomice locale și cultura vinului din regiune, reunind bucătari amatori și profesioniști, producători locali și iubitori ai vinului într-un cadru festiv și prietenos. Concursul culinar va oferi participanților ocazia de a-și demonstra talentul și creativitatea, în timp ce festivalul de vinuri va aduce în prim-plan crame și producători din zonă, oferind degustări și prezentări de specialitate.



Кулінарний конкурс та фестиваль вина Белтіуг, Сату-Маре | 4 жовтня 2025 року

UA: Захід має на меті популяризацію місцевих гастрономічних традицій та винної культури регіону, об'єднуючи аматорів і професійних кухарів,

місцевих виробників та поціновувачів вина у святковій і дружній атмосфері. Кулінарний конкурс надасть учасникам можливість продемонструвати свій талант і креативність, тоді як фестиваль вина представить виноробні та виробників регіону, пропонуючи дегустації та фахові презентації.



ENG Provided with the financial support of the European Union

HU Az Európai Unió pénzügyi támogatásával

RO Cu sprijin financiar din partea Uniunii Europene

UA Надано за фінансової підтримки Європейського Союзу